





Digitized by the Internet Archive  
in 2017 with funding from  
Getty Research Institute





# RELACION VERDADERA

DE LA IMAGEN.

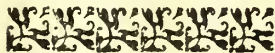
*De la Immaculada Concepcion*

## DE LA VIRGEN MARIA

MADRE DE DIOS,

Que se hallò en la Raiz, ò Cebollita de una  
açucena de los Valles del Monte del  
Carrascal de la Villa de Alcoy,  
en el Reino de Va-  
lencia, &c.

*SACA LA A LVZ DON PEDRO  
Nuñez Bosch, Señor de los Lugares  
de Senpere, Celha, y Cartayna.*



En Valencia, en la Imprenta de Benito Mace. Año 1665.  
Y luego en Nap. por jacinto Pafaro. Del mismo año.

---

*Con licencia de Superiores.*

RELA CION

VERD ADI

DE LA IMA

de la ...

VIRGEN MARIA

MADE DE ...

...  
...  
...  
...  
...

...

...



- 1 *La Villa de Alcoy Reyno de Balencia.*
- 2 *El Monte llamado el Carrascal.*
- 3 *La Fuente Roja.*
- 4 *Hermita de la Purissima Concepcion,  
y puesto donde se hallo la Santa Ymacen.*





A P R O B A C I O N  
D E L S E Ñ O R D O T O R  
L O R E N Ç O B O R R A S .

Maestro en Artes , Doctor en fanta Theologia,  
Cathedratico, que fue de Escritura en la  
Vniuersidad de Valencia, y aora  
Chantre de su Metropoli-  
tana Iglesia.



*E Orden del Ilustrissimo, y Reuerendis-  
simo Señor Don Martin Lopez de Hon-  
tiueros, mi Señor Arçobispo de Valencia,  
del Consejo de Su Magestad: He visto  
esta verdadera Relacion de la Imagen  
de la Inmaculada Concepcion de la Virgen Maria,  
Madre de Dios, que se hallò en la raiz de una azucena  
de los Valles de los Montes de la Villa de Alcoy, y en  
este Reino.*

*La he leído con toda la atencion posible, y no he ha-  
llado cosa, ni en la materia, ni en el estilo, que se oponga  
à nuestra Santa Fè, ni à los Decretos Apostolicos, que  
hablan deste Misterio, antes les obedece todo lo que esta  
piedad le alienta: Informar à todos del hallazgo dicho-  
so en este papel que le descriue, es como franquear las  
puertas de un jardin ameno, donde por no sentir las mo-  
lestias del tiempo, entre tanto que la difinicion tarda,  
quède*

*he com. en  
8 1/2 p. 10.*

quede la deuocion con la fragancia destas generosas flores gustosamente suspensa . No ay cosa que acredite este Misterio que sea acaso respeto de la Prouidencia Diuina ; con nouedad se hallò esta raiz , porque la manifestó Dios nueuamente , para que de cada dia respiren con mas seguridad los que consagraron su pecho à la veneracion de tan celestial Pureza , viendo que à los repetidos abonos de la Gracia , interprete de sus sueros , añade aplausos la misma naturaleza . Ya en la tempestad de una noche , granizando arrojò una piedra el Cielo , que con el grande resplandor que despudia , motiuò à la curiosidad , para que registrandola , hallàrà en ella granuadas estas palabras : Aue Maria, Virgen, y Madre

Ludou. de Conception. Ordin. Discal. SS. Tr. in Examine ve tatatis Theol. Moral. in præbula. quæst. ad Sum. Pontif. nu. 166.

de Dios, concebida sin pecado original : para que assi se infiera el desuelo de Dios en publicar esta Verdad de todas maneras , formando dulce armonia à los oidos de tanta deuocion los milagros, y los argumentos, el Cielo lo escriue , y lo dibuxa la tierra , una flor lo habla , y no lo calla una piedra ; hermosa Azucena vestida de nieue , y cercada de espinas la llamò el Esposo en el segundo de los Cantases : Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias . Porque dibuxa lo Inmaculado de Maria la uniuersal candidez desta flor sin pinta alguna que la desluzga , y mas quando en las palabras inmediatamente antecedentes , auia usurpado para si mismo el Esposo esta metafora : Ego flos campi, & lilium conuallium : para que significando primero la hermosura de Christo la azucena , passàrà à las glo-

glorias de Maria con la misma significacion . El Texto original con una palabra dize , que Maria es parecida à un lirio, pero de seis hojas ( todo lo significa la palabra Soffiana : ) y en el circulo de seis hojas ser Maria hermosa, es no menos que publicar su justicia original : porque en Adan faltò el linage humano en el numero sexto de los dias, quando pecò el primer hombre en el dia mismo de su creacion , y ocasionò con su culpa el agrauio de las espinas. Solamente Maria, siempre Inmaculada, es quien viste de candidez esse numero, y conuierte en obsequio de su grandeza la ofensa de las espinas, que no llegan à ensangrentarse , ni en el primer instante de su ser, aunque en sus progenitores por todas partes la rodean . No en vano pues la boca del diuino Esposo consagrò esta flor à la significacion di Maria , pues toda huele à sus priuilegios, toda exhala en su fauor , en las hojas representacion de su candidez, en la raiz imagen de su pureza. Lo que ticne esta azucena de Imagen no toca à la piedad, porque lo que es Imagen no es piedad creerlo que lo sea ; la otra parte si , que esse sea indicio de su belleza sin mancha , y juzgo que deue entenderse assi , y piadosamente creerse todo quanto cediere en aplauso , y honra de Maria Santissima. Diuulguese, pues, con la estampa esta azucena misteriosa de los valles, que hallarà cabida en los pechos , quien sabe echar raizes en las peñas. Afsi lo siento . Valencia, y Iulio à 12. de 1665.

El Dotor Lorenzo Borrás.

Imprimatur

*M. Arçobispo de  
Valencia.*

Potest imprimi

*Martinez de la Vega,  
F. A.*



**N** el año del Señor de 1653. la illustre Cofadria de la Assumpcion de nuestra Señora la Virgen M A R I A Inmaculada, Madre de Dios, de la Ciudad de Xatiua, en el Reino de Valencia, encomendò el Sermon de esta festiuidad, para que le predicasse en la dicha Ciudad el dia de la gloriosa Assumpcion, al Dotor Antonio de Guerau, Cathedratico de Escripura de la Vniuersidad de la Ciudad de Valencia, Pabordre de la Metropolitana Iglesia de la misma Ciudad, y oy Preposito de la Real Congregacion de San Felipe Neri, Varon docto, y religioso.

Aceptò el Sermon el dicho Pabordre Guerau, y partio à la Ciudad de Xatiua el dia que le pareció oportuno para predicar el dicho Sermon; y el Dotor Iuan Baptista Borrell, Prior entonces de dicha Cofadria, y a ora Teniente de Cura en la Parroquial de San Estevan de Valencia, le hospedò en su casa. Sucedió pues, que en aquella noche que el Pabordre Guerau llegó à Xativa, se avia fixado en la pared de la Iglesia mayor vn cartel contra la gracia ORIGINAL de la Virgen Santissima, Inmaculada Señora nuestra en el primer instante de su ser; el qual visto por la mañana dezia afsi.

## Maria Concebida en pecado Original.

Y debaxo en letra pequeña.

*Ita Bernardus, Bonaventura, &c.*

Diòle auiso desta nouedad el Dotor Borrell al Pabordre Guerau, el qual lo sintió grauissimamente, assi por su deuocion grande de la Inmaculada Concepcion de la Virgen.

B

MA-

2  
MARIA Madre de Dios, como por auer sido en ocasion que èl auia ido à predicar su gloriosissima Assumpcion à los Cielos; y se escandalicò mucho de la passion grande del que fixò aquel cartel; siendo assi, que no se auia de celebrar la fiesta; ni predicar el Sermon de la Inmaculada Concepcion de la Virgen Santissima, sino de su Assumpcion gloriosissima al Cielo. Preguntò pues el Pabordre Guerau al Dotor Borrell, que se auia echo el cartel; y dixole el Dotor, que se auia arrancado de donde estaua fixado, y le entregò al Oficial de la Ciudad de Xatiua, y este le remitia luego al Vicario General de Valécia. Entonces dixo el Pabordre Guerau, que estaua bien hecho, y que èl tambien haria lo que le tocava como à Predicador de aquella fiesta; y era, formar vn discurso en alabança de la Inmaculada Concepcion de la Virgen MARIA Madre de Dios, y en desgrauio suyo.

Para este discurso tomò por fundamento aquel texto del capitulo segundo de los Cantares: *Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias*: No porque este lugar de los Cantares le entendiesse en sentido literal de la Virgen MARIA, ni tal se afirma, sino solamente en sentido mistico, y espiritual, como lo entienden comunmente los Theologos, y Predicadores Euangelicos, y està en el Oficio Diuino de Noguerosis, que aprobò el Papa Sixto IV. y oy reza, de consentimiento de la Sede Apostolica, la Religion Serafica de San Francisco, en la primera Antiphona de las primeras Vísperas, que comiença: *Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias Ada.*

Predicò, pues, el Sermon el Pabordre Guerau docta, y piadosamente; y despues, despidiendose de la Ciudad de Xatiua, se partiò à la antigua, y Real Villa de Alcoy, patria suya, distante seis leguas de la dicha Ciudad de Xatiua, donde auiendo llegado, le pidieron vnos amigos suyos cinco, ò seis Ecclesiasticos, varones doctos, y graues, se fuesse con ellos

3

ellos à recreacion à vn sitio distante legua y media de la dicha Villa, llamado el Carrascal de Alcoy, en el qual ay vna fuente muy celebre, llamada le fuente Roja. Llegaron pues al dicho sitio, y à la fuente, antes de anocheçer, à 20. de Agosto del mismo año; y despues de auer cenado, se recogieron à vna choça: solo el Pabordre Guerau se quedò fuera de la choça, passeando junto à la fuente, y despues de la media noche tomò el Rosario de nuestra Señora la Virgen Santissima en la mano, y començò à rezarle con deuocion muy grande, y con esta ocasion se le vino à la memoria aquel lugar de los Cantares, sobre el qual auia predicado en Xatiua de la Inmaculada Concepcion de la Purissima Virgen MARIA, Madre de Dios: *Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias.*

Començò pues à discurrir, como podia auer açucena entre espinas, siendo asì que la açucena ni se cria con ellas, como la rosa, ni se cria entre ellas en los montes, ò valles, sino en los jardines cultiuados con toda limpieça de malas yeruas; pero por otra parte, le hazia grande fuerça la verdad del texto de los Cantares en el cap. 2. donde dize: *Ego flos campi, & lilium conualium.* De modo, que ay açucenas rusticas en los valles.

Con estas consideraciones acabò de rezar su Rosario, y començò à amanecer el dia siguiente 21. de Agosto, y sucediò (còsa marauillosa) bolviendo la vista àzia la mano derecha, por donde se passeaua, viò vna flor de açucena entre vna confusion de espinas: con que muy àlegre se acabò de persuadir, que verdaderamente auia açucenas entre espinas; y mouido de esta consideracion, y marauilla; se hincò de rodillas, y dixo deuotissimamente la Oracion de la Inmaculada Concepcion de la Virgen Santissima; y despues llegando à mirar con atencion la vara de donde salia aquella flor, y cauando como quatro dedos en la tierra, hallò vna raiz, como vna cebollita, vestida de su corteça, y viò, que la

flor se formaua en la cebollita , y desde ella subia à la vara, y en ella se abria el boton, y se desplegaua la flor; con que se acordò de aquel texto del Profeta Isaias: *Egredietur virga de radice Iesse, & flos de radice eius ascendet*: lugar bien ajustado en sentido espiritual a esta açucena, y à la Inmaculada Concepcion de la Virgen MARIA Madre de Dios, como de ordinario se acomoda: Saldrà vna vara de la raiz de Iesse, y la flor subirà de su raiz.

En esta ocasion viò el Pabordre Guerau en vn alto al Cura de Confrices, vno de sus Compañeros, y amigos, y dixole con voz alta, y alegre: Vuefa merced se venga aqui, y verà vna nouedad marauillosa. Llegò, y refiriòle el Pabordre todos sus discursos, y enseñòle la cebollita que auia hallado. Quedò el Cura admirado, y apartandose del Pabordre, como catorce passos, buscò con curiosidad, y hallò otra açucena de la misma forma que el Pabordre tenia; caudò con vn cuchillo la tierra, y hallò la raiz, ò cebollita, y quitandole la camisita como parda, con que estaua cubierta, descubriò debajo vna efigie, ò imagen de la Virgen MARIA; como se suole pintar en su Concepcion, blanca, y perfectissima.

Quedaron los dos atonitos de ver marauilla tan grande; y porque acafo no fuesse illusion de la imaginacion; para asegurarse mas de la verdad, se determinaron à mostrar la cebollita à otros que no estauan en aquella imaginacion. Sucedió pues, que en esta ocasion vn Labrador de la Villa de Alcoy auia ido al Mòte à cortar leña, y pareciòles enseñarle la cebollita, como à persona que ia miraria con sinceridad: hizieronlo asì, y el Labrador en viendola, quitandose la montera, dixo con grande deuocion, y respeto: Esta es la Imagen de la Purissima Còcepcion de nuestra Señora. Quedaronse admirados, y alegres, y baxandose desde allí à la fuente, hallaron otro ombre que estaua en ella, y mostrandole la cebollita, se quitò el sombrero que tenia puesto, y dixo: Esta es la Imagen de la Purissima Còcepcion de nuestra



fra Señora; y lo mismo dixeron los demas compañeros del Pabordre Guerau , à quienes la mostraron.

Entonces el Pabordre quitò del todo la camifita de la raiz, ò cebollita, que èl auia hallado, y descubriò vna perfecta efigie de la Imagen de la Puríssima Concepcion de la Virgen MARIA Madre de Dios, con sus ojos, nariz, boca, y corona, y sus cabellos tendidos por las espaldas, y los ombros. De lo qual todos los referidos fueron testigos oculares, segun se comprobò con vna informacion juridica, que despues hizo de este caso el Ilustrissimo Señor Arçobispo de Valencia, à 5. de Enero, 1665.

Y es digno de ponderacion, que hasta estos tiempos no se huviesse descubierto esta marauillosa Imagen en esta açucena, ò cebollita de açucena, porque aora es quando este piadoso Misterio està muy adelantado en la deuocion de los fieles, y en el culto Eclesiastico suyo; y Dios ha querido confirmar esta deuocion con esta marauillosa Imagen. No se afirma, que esta efigie, ò Imagen de la Virgen Santissima, en su Puríssima Concepcion, sea milagro; esto es efecto sobrenatural de la Prouidencia sobrenatural de Dios, ni obra superior à los efectos de la naturaleza, de los quales se han visto muchos marauillosos, como consta de varias historias. Pero es vna marauilla, y efigie, ò Imagen muy digna de veneracion por la Virgen Santissima, à quien representa. Y especialmente el eruditissimo Padre Eusebio Nieremberg, en su historia de la naturaleza, pag. 389. cap. 7. entre otras cosas marauillosas refiere, que en la Ciudad de Auila, en vn Conuento de Monjas de San Agustín, se tiene con grande reuerencia vna piedra, en que naturalmète està vna Imagen de nuestra Señora, la qual se venera con mucha deuocion.

Sucedida en la Villa, y Monte de Alcoy, toda esta marauilla que se ha referido, boluiò el Pabordre Guerau à Valencia à 28. dias del mes de Agosto, donde su encogimiento, y duda de como seria recibido en Valencia este suceso, le em-

ba-

baraçaua el publicar esta Cebollita con la efigie de la Purissima Concepcion de la Virgen Santissima . Pero por otra parte considerando , que el publicarlo cedia en grandissima deuocion, y exaltacion de este deuotissimo Misterio , por no errar en esto lo comunicò el Pabordre con su Padre espiritual, varon docto, y religioso, el qual le dixo, que sin reparo alguno lo publicasse para mayor gloria de Dios, y de la Virgen MARIA su Madre Santissima .

Obedeciò pues à su Padre espiritual el Pabordre Guerau, y en el año passado de 1655 conuidò à toda la Vniuersidad de Valencia , donde es Cathedratico de Escriptura , para el dia de la Purissima Concepcion de nuestra Señora en la Iglesia Parroquial de San Nicolas de la Ciudad de Valencia, donde predicò esta solemne festiuidad, tomando por tema el mismo lugar de los Cantares : *Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias* .

Y refirió todo el marauilloso suceso de la Açucena de los valles, con todas sus circunstancias, y quedò tan marauillado todo el auditorio , que se encendieron grandemente en la deuocion de este piadoso Mitterio. Y porque quedasse memoria de tan raro suceso , mouio Dios el coraçon de vn Cauallero de la V<sup>l</sup> Alcoy, llamado Luis Merita, para que juntamente con el dicho Pabordre Guerau, se hiziesse vna Hermita junto à la fuente Roja, en el Monte de Alcoy, con el titulo, y dedicacion à la Purissima Concepcion de la Virgen Santissima , y el sitio vino à ser el mismo donde el Pabordre Guerau hallò la Açucena, y en la cebollita della la Imagen de la Purissima Concepcion de la Virgen MARIA Madre de Dios.

Acabòse de fabricar la dicha Hermita el año passado de 1663. donde concurriendo innumerabile gente , de diferentes estados, se consagrò segun los Ritos de la Santa Iglesia Catholica Romana, con licencia del Ilustrissimo Señor Don Martin Lopez de Ontiueros, Arçobispo de Valencia, y se  
dedicò

7

dedicò à la Puríssima Concepcion de la Virgen MARIA Madre de Dios, y al glorioso San Felipe Neri, Fundador de la deuotissima Congregacion del Oratorio. Dixose la primera Miffa el dia 21. de Agosto, que fue el mismo en que el año de 1653. dicho Pabordre Guerau hallò la Açucena de los valles.

Y despues el año siguiente de 1664. yendo el dicho Pabordre Guerau à hazer poner, en el campanario de la Hermita que auian hecho en el Monte de Alcoy, vna Campana, que se auia lleuado: despues de puesta, hizo oracion muy deuota à la Virgen Santissima Madre de Dios, para que le encaminasse, y para mayor gloria suya allasse otra Açucena en aquellos valles, como la que auia hallado; y sucediò, que buscandola la hallò; aun con mas perfeccion, formada en ella la efigie, ò Imagen de la Puríssima Concepcion de la Virgen Santissima. Y boluiendose muy alegre à Valencia, se le mostrò al Ilustrissimo Señor Arçobispo, y tambien se la enseñò al Excelentissimo Señor Marques de San Roman, Virrey, y Capitan General del Reyno de Valencia, el qual vista esta cebollita de la dicha Açucena, y enformado de todo este suceso, y las circunstancias del, metiò la Cebollita en vna caxita de plata sobredorada, con toda curiosidad, y decencia, y con el Dotor Iuan Thomas, Cathedratico de Visperas de Theologia de la Vniuersidad de Valencia, y Pabordre en la Iglesia Metropolitana de la dicha Ciudad, y Presbitero de la Real Congregacion del Oratorio de San Felipe Neri de Valencia, varon docto, y religioso, la embiò à nuestro Catholico, y Religiosissimo Rey, y Señor, Don Felipe Quarto, Gran Monarcha de las Españas, y su Magestad, que Dios guarde, con la piedad que suele, la ha mandado guardar, y tener con especial veneracion, y decoro, por ser Imagen de la Virgen Santissima Madre de Dios.

Sea el Señor engrandecido, y alabado, y la  
limpia, y pura Concepcion de MARIA  
Santissima, concebida sin pecado  
Original en el primer instante  
Phyfico, y Real de  
su ser .

(:)







32996

K66

